

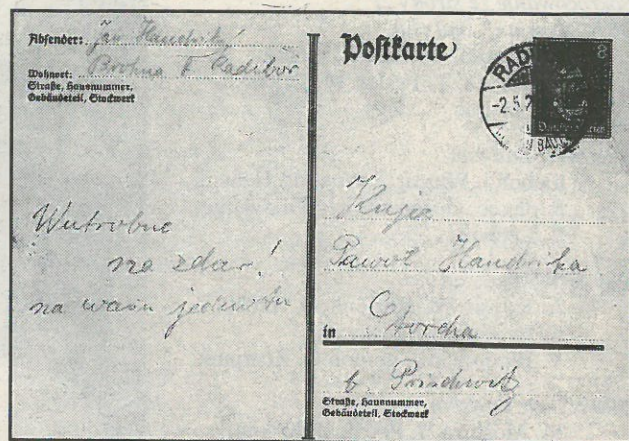
Sokołska zajmawostka z leta 1929

2. meje 1929 wotpósta člon Radworskeje jednoty Sokoła Jan Handrik z Bronja pósto-wu kardu Pawołej Handrikej w Baconju. Na karće čitamy:

„Luby sokołski bratře!
Chcu so džensa z tutym zamołwić, zo njejsym wutoru k wam na zwučowanje přijě. Sym hižo po puću był, ale tón žadlawy deščik, běch hižo cyle přemoknjeny, hdyž běch hač na Radworske dwórnišo, tuž dyrbych so zawróćić – tak z tym ničo za zło, snano sće sami waše nawuknjene přezwučowali. Dale mějach nadawk wot br. Meškanka, zo dyrbiće wotměć přichodnu wutoru Wašu hłownu zhrmadžiznu. Snano by to móht br. Kneblej prajić a tutón přez nowiny hromadže zwołać móht, ale njekomdžće so. Jelizo sebi wěstu wěc hinak myslisce, wozjewće to sčasom. Dokelž chce tež z Budyšina br. starosta wón přijě. Na zdar! Jan Handrik“.

Na přenjej stronje karty čitamy hišće tónle postrow: „Wutrobne na zdar! na wašu jednotu.“

Póstowu kardu běchu 1996 w ródny domje Pawoła Handrika (1909-1944) w Baconju namakali. P. Handrik bě starosta Haslowskeje sokołskeje jednoty w lětach 1929-1933. Jan Handrik z Bronja bě přeni wokrjesny načolnik zwučowanskeho srjedźneho wokrjesa we Łužisko-Serbskim Sokołskim Zwjazku. 2. januara 1927 bě so wobzamknyło, štyri tajke zwučowanske wokrjesy wutworić, štož so tež zrealizowa: nasta srjedźny abo Malešanski, nawječorny abo Chrošćanski, sewjerny abo Kulowski a naraňši abo Hrodzišćanski wokrjes. A Bronjanski skałar Jan Handrik měješe jako



načolnik zwučowanskeho wokrjesa (džensa bychmy prajili nazwučowar abo trenar) jednotam nawod za zwučowanja dawać. To tež swěru činješe – hač na tajke wuwzaće, wo kotrymž je horjeka řeč. Karta njeswědči jenož wo dobrej serbsčinje jednoreho dželačerja, ale tež wo zhrmadnosći w Sokole. J. Nuk



Fota: archiw Sokoła a Domowiny

Gratulujemy

Helmut Faska
65 lět

W Komorowje pola Rakec swjeći 8. apryla prof. dr. Helmut Faska swoje 65. narodni. Zo je čily a strowy, na tym drje ma jeho dolholětné sportowanje sobu podžěl. Jubilar podawaše na Serbskej wyšej šuli w Budyšinje w 50tych lětach sport a hraješe w 60tych/70tych lětach volleyball w rjadach Rotacije Budyšin. Na pódlanskim wobrazu widžimy Helmuta Fasku w kruhu hrajerjow Rotacije skladnostnje zajězda serbskich sportowcow do Českeje w lěće 1965. Sedžo wotprawa widžimy njeboh Jana Wincarja, Helmuta Fasku, dr. Bena Korjeńka, Pětra Šoltu a Gerata Hrjehorja, zady steja wotlěwa Jurij Šolta, Mikławš Krawc a Jan Wornar, w pozadku sedži Stefan Rjeda. Prof. dr. Faska je so na wjacorych turněrach wo pokal Domowiny we volleyballu wobdžělil a přislušeše w lěće 1985 dobyčerske mu mustwu „Słowjan“. Luby Helmutu, Twoji něhdyši sobuhrajerjo přeja Ći za přichod wjele zboža, krtu strowotu a mocy do dalšeho wědomostneho džěla! Strowiny Će ze sokołskim „Sportej a narodej-zdar!“



Smjeć 😊 so směš...

Pódlanski wobraz z archiwu Domowiny je fotograf Kurt Hajna w 60tych lětach „trělił“. Na serbskim swjedženju předawachu we wózu HO jako wosebitosć měški jabłkow. Njedziwajo deščika nastupichu so do rjady sčerpnje čakačych Jurij Wrobl, Jan Lor, Alojs Dej, Helga Tejpelowa, Jan Zmij, Jurij Kostorž a druzi. Cyle přědku je Jurij Wrobl, tehdyši sportowy wučer na Choćebuskej Serbskej rozšěrjenej wyšej šuli. Wón bě wjesoly – kaž tež wšitecy druzi – nad witalinami. A w rjedže stać, to bě w NDR rozšěrjena „sportowa disciplina“ (lőze huby to „socialistiske čakanske zjednocenstwo“ mjenowachu).

SOKOŁSKE LISTY

Žadne foto ze sokołskeho dalekublanja

Štó
znaje hišće někoho
z wobdžělnikow?

W Serbskich Nowinach smy w pokročowanjach (wot 28.1.1997) móhli čitać stawizny Haslowskeho kołojezdneho towarstwa „Blysk“ a sokołskeju jednotu Bacon a Haslow. K tam wozjewjenym faktam chcemy tole dodać: W nalěću 1994 njejsu w něhdyšim Handriek bydlenskim domje w Baconju namakali jenož chorhoj Haslowskeho kołojezdneho towarstwa „Blysk“ a chorhoj Haslowskeje sokołskeje jednoty z leta 1931, ale tež dalše zajimawe podložki ze sokołskeho a narodneho džěla. Běchu to mjez druhim: štyri Sokołske Listy z leta 1931, tři brošurki „Zapis serbskich towarstwow, zjednocenstwow a zwjazkow“ (1931), struchłohra „Swjata Katyrna“ (1932) a fotografija ze wšitkimi wobdžělnikami-sokołami a sokołkami na kursu w českej namjeznej wsy Dolni Poustevna pola Sebnicy (džensa přechod za pěškow a wosobowe awta. Na zadnjej stronje fotografije je Jurij Handrik z Baconja napisal, zo je to spomnjenka na kurs 7./8. februara 1931. Tutón dwudnjowy kurs w susodnej Českej naš najlěpši znajer stawiznow serbskeho sokołskeho hibanja Alfons Wičaz w swojej knize „Serbski Sokoł“ (1990) njenaspomnja. Wón w zisku tajkich kublanskich kursow piše, zo je nawodnistwo Sokoła w lětomaj 1929/1930 wosebje za svojich načolnikow a podnačolnikow přewjedło zwučowanske kursy praktiskeho a teoretiskeho razu w Kulowje, Budyšinje a Radworju, kotře je zwjazkowy načolnik Jan Meškank nawjedował. K tomu mamy we A. Wičazowej knize na str. 118/119 wotpowědne fota.

Wo naspomnjenym kursu w februaru 1931 w Českej, na kotryž sym na zakładze namakaneho fota wot J. Handrika storčil, sym namakał w Sokołskich Listach 1931 na stronje 32 krótku rozprawu pod titlom „Zwučowanski kursus w Dolni Poustevnje“. W njej čitamy, zo bě to wosebity kurs za načolnikow a načolnicy kónc tydženja 7./8. februara a zo wobdžěli so na nim wjace hač 30 bratrow a dvě sotře. Kurs, kotryž je nawjedował podnačolnik zwjazka Arnošt Bart, je był jara wuspěšny. Dale z rozprawy wučitamy, zo je so tydženjej pozdžišo, 21./22. februara 1931, na samsnym městnje znowa dalekublanski kurs wotměl. Tónkróć pak



Wobdžělnicy kursa načolnikow a načolnicow serbskich sokołskich jednotow 7./8. februara 1931 w českej namjeznej wsy Dolni Poustevna. Na zadnjej stronje fota čitamy: „Spomnjenka z kursa w Dolni Poustevnje na dnu 7. a 8. II. 31. Jurij Handrik z Baconja, č. 7.“

wobdžěli so „wokoło 20 bratrow a 2 sotře“ a A. Bart jón zaso nawjedowaše. Kursaj w Dolni Poustevnje je našim serbskim sokołam poskičila česka bratrowska sokołska župa.

Mi dže nětko wo to: Štó z našich hišće ži-

wych sokołow abo jich potomnikow, přiwuznych kaž znatych spoznaje na foće toho abo tamneho wobdžělnika kursa? Prošu zdžělce mi to wosobinsce abo reaktorej Sokołskich Listow M. Krawcej. Jurij Nuk

Předsydstwo Serbskeho Sokoła
dosta kónc 1996 list z Beograda.
Wotpoštar je předsydstwo juhosłowjanskeho sokołskeho zwjazka „Soko Jugoslavije“. W dopisu, podpisanym wot hłowneho sekretara J. Č. Milića a zastupowaceho starosty a načolnika prof. dr. S. Djordjevića, so informuje, zo su juhosłowjanski zwjazk w lěće 1992 wobnowili, po tym zo bu w lěće 1941 zakazany. Zdobom wuprāja so nadžija na nawjazanje kontaktow mjez Sokołom Južnych a Łužiskich Serbow. List skónci so z postrowom „Srdačno vas, bračo, pozdravljamo sa našim tradicijskim ZDRAVO“ („Wutrobni wos, bratře, strowiny ze swojim tradicionalnym postrom ZDRAVO!“).

So wě, zo smy nawjazanju stykow přihłosowali.

List z Beograda

SOKO JUGOSLAVIJE
STAREŠINSTVO
Br. 194
9. decembar 1996. godine
11000 Beograd
Filipa Filipovića 119
Jugoslavija

SERBSKI SOKOL
Starešinstwo
Postplatz 2 - Serbski dom
02625 BAUTZEN
Deutschland

Poštovana i draga bračo,
krajem 1992. godine obnovili smo naš SOKOLA JUGOSLAVIJE, personalnog, idejnog i legalnog naslednika Sokola Kraljevine Jugoslavije /predratnog, pre 1941. godine/ i usvojili novi STATUT SOKOLA JUGOSLAVIJE. Legalizovali smo i registrirani kod Ministarstva pravde Savezne Republike Jugoslavije /naslednika bivše SFR Jugoslavije/.

Ukoliko vam to odgovara, i ukoliko smatrate da svačiji odnosi između Nemačke Republike i Savezne Republike Jugoslavije, to vama dopuštavaju, predloženo vam je uspostaviti odnose. Od strane naše stranke, i sokołskih organizacija u obaveštavanju, nemo sa naše strane za saradnju nikakvih prepreka.

Srdačno vas, bračo, pozdravljamo sa našim tradicijskim ZDRAVO!

GLAVNI SEKREKAR, ZAPISNIK STAREŠINSTVA, NAČELNIK, Jovan C. Milić, Prof. M. Dr. Slobodan Djordjević



Lětsa 19. apryla w Radworju

Jubilejny 15. turněr wo pokal Domowiny

Nowa sportownja w Radworju dožiwi hižo tydzień do oficialneho poswěćenja wjersk: 15. volleyballowy turněr Serbskeho Sokoła wo pokal Domowiny. Džakowano podpěnje Radworskeje gmejny budže mustwo „Meja“ hosćićel serbskich cytkow, kotraž hołduja sportej při wysokej syći. W lěće 1983 přewjedže so w Pančicach přeni turněr z troma wučerskimi mustwami. W slědowacych lětach wobdźelnistwo stajnje stupaje a docpě při lońšim měrjenju mocow we Worklecach, Pančicach a Chróscicach ličbu 20. Wosebje zwjeselace je, zo njeje turněr wot 1983 ani jeničke lěto wupadnył, zo přetra „njewobškodzeny“ dobu přewrótá 1989/1990. Nadrobnosće wo turněrje zhonja serbscy volleyballisća hač do 19. apryla z medijow. Na zasowidženje w Radworju, hdžež chcemy hrać a so po wubědžowanju zabawjeć pod sokolskim heslom „Sportej a narodej – zdar!“

Dotalne turněry wo pokal Domowiny

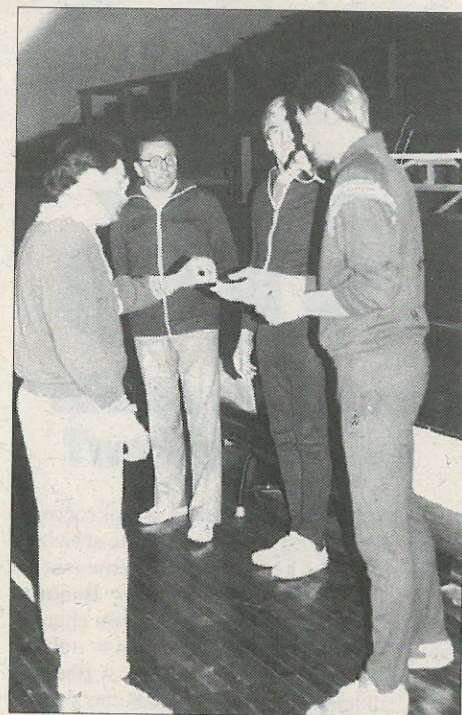
lěto	městno turněra	ličba mustw	dobyčerske mustwo
1983	Pančicy	3	Šula Čišinskeho
1984	Ralbicy	6	SWW Budyšin
1985	Budyšin	7	„Słowjan“ Budyšin
1986	Slepo	7	šula Ralbicy
1987	Ralbicy	8	„Słowjan“ Budyšin
1988	Budyšin	10	SWW Budyšin
1989	Budyšin	10	SRWŠ Budyšin
1990	Budyšin	9	NSLDž Budyšin
1991	Budyšin	10	SRWŠ Budyšin
1992	Budyšin	9	wjesne mustwo Worklec
1993	Worklec/Ralbicy	12	studenća Drježdžan/Lipsk
1994	Ralbicy/Worklec	17	šulerjo Serbskeho gymnazija Budyšin
1995	Budyšin	17	eksdwanatki Serbskeho gymnazija Budyšin
1996	Worklec/Pančicy/Chróscicy	20	„Słowjan“ Budyšin

Wšě dobyčerske mustwa

1983 Šula Čišinskeho
S. Rjeda, J. Rjelka, J. Šolta, J. Knebl,
T. Šmit, J. Lukaš

1984 SWW Budyšin
njeboh J. Wincar, J. Nuk, R. Janec,
P. Janaš, H. Šenk, K. Šejnfel

1985 „Słowjan“ Budyšin
dr. H. Faska, dr. M. Bartuš,



Do wubědžowanja přewjedže so tež lětsa wulosowanje. Na wobrazu z lěta 1990 widžimy wotlěwa Torstena Funku, sudnika Achima Ryčerja (wón budže lětsa zaso hłowny sudnik), Mikławša Krawca a dr. Hubertusa Šenka.

dr. M. Hendrich, M. Krawc,
S. Brězan, Šc. Brankač, J. Kilank,
T. Funka, M. Funka

1986 šula Ralbicy
P. Bejmak, H. Stillerowa, J. Warnar,
P. Warnar, H. Fryča, A. Frencl,
Ju. Šolta (Dale na stronje 3)

(Pokročowanje ze strony 2)

1987 „Słowjan“ Budyšin
P. Šolta, S. Brězan, T. Funka,
M. Funka, T. Faska, M. Krawc,
K. Plackec

1988 SWW Budyšin
njeboh J. Wincar, J. Nuk, dr. H. Šenk,
R. Janec, G. Pakožnick, G. Šwanic,
E. Leppke

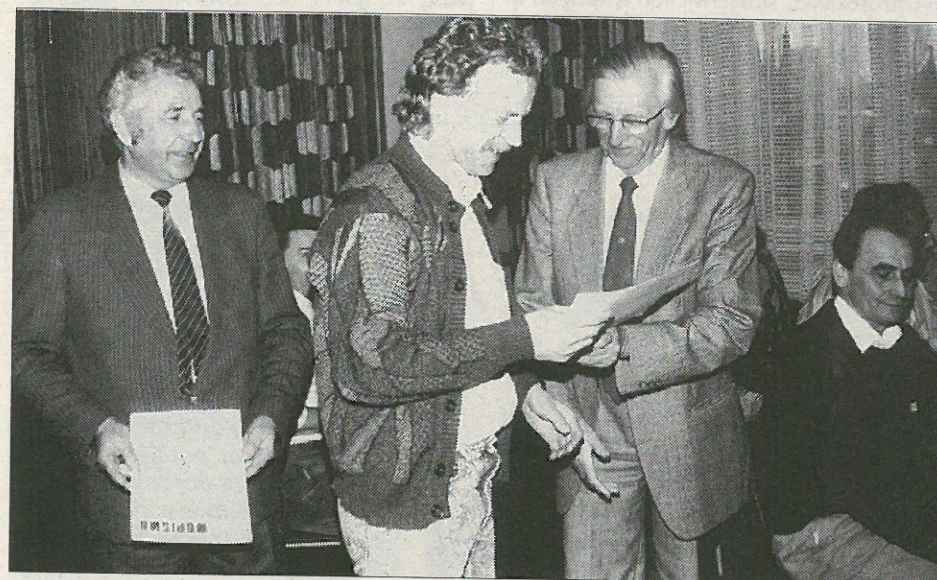
1989 SRWŠ Budyšin
A. Kowar, M. Korjenk, R. Trěčk,
G. Hrjehor, M. Štrawch,
V. Barchmann, njeboh G. Zemjank

1990 NSLDž Budyšin
M. Mošowa, J. Petrik, J. Mikan,
E. Dolata, P. Bart

1991 SRWŠ Budyšin
A. Kowar, T. Bejmak, M. Štrawch,
G. Hrjehor, V. Barchmann,
K. Brauer, A. Křiženk



Scena z lońšeje kónčneje hry we Worklecach mjez „Słowjanom“ a NSLDž. Nalěwo nadběhuje Moša (NSLDž), mjeztym zo Špotka a Göhler („Słowjan“) blokuju taj.



Je dobra tradicija, zo znaći Serbja mytowanje dobyčerjow přewjedju. Na wobrazu přepodawa medicinalny rada dr. Beno Bulank w lěće 1990 čestne wopismo Křescanej Korjenkej. Dale staj na wobrazu Beno Pjetaš a Jurij Nuk.

1992 wjesne mustwo Worklec
W. Grundigowa, B. Wjenk, H. Šuster,
K. Wecko, M. Kinderman,
F. Kloster, P. Bejmak, J. Neter

1993 studenća z Drježdžan/Lipska
J. Kowar, C. Bětka, T. Nowak,
U. Henčl, J. Čornak, U. Pjetaš,
R. Škoda, R. Korjenk

1994 šulerjo Serbskeho gymnazija Budyšin
H. Kambach, S. Reiche, D. Pawlik,
A. Werner, A. Brückner, M. Paška

1995 „eksdwanatki“ Serbskeho gymnazija Budyšin
D. Pawlik, J. Hamwald, H. Kambach,
H. Ledźbor, S. Reiche, M. Vogt,
A. Werner

1996 „Słowjan“ Budyšin
M. Funka, R. Špotka, P. Šolta,
H. Urban, H. Krusch, K. Reimann,
W. Göhler, T. Rosjat, K. Nawka

W Radworju volleyball hraji ...

Tójšto ludźi přihladuje volleyballowej hrě pod hołym njebjom. Widžimy swójbu z džěćimi, widžimy tež žonu w narodnej drasće. A hdźy sej hrajerjow wobhladaće, to widźiće wotlěwa Bena Mješeru, Achima Handrija, při saku Handrija Cyža a cyle naprawo Bjarnata Nowaka. Pjaty hrajer je zakryty, najskerje je to Jan Žur. Wobraz nasta na Domowinskim swjedženju 1958 (?) w Radworju. Haj, sportowe wubědžowanja běchu kruty wobstatk Domowinskich zletow, zjězdow, schadźowankow, swjedženjow... Bohužel njemóžachmy zwěšćić, što nimo mjenowaných hišće k mustwu Domowinjanow z Budyšina słušeše a přećiwo komu wubranka nastupi. Štož móhl nadrobnosće podać, njech to prošu redakciji sprosředkuje.



Mamy nadźiju, zo nastupi k zahajenju Radworskeho turněra telko volleyballistow kaž tu w Budyšinje w lěće 1995.